

# الإزددهار



## المهمة

تتمثل مهمة دائرة الإسكان في شيكاغو في توسيع نطاق الوصول والخيارات أمام السكان وحماية حقهم في الحصول على مساكن لائقة بأسعار معقولة وأمنة وصحية.

"يجب أن يحظى كل فرد بمنزل آمن وملائم وبأسعار معقولة، مع ضمان حقه في اختيار السكن الأنسب له ولأسرته"

## الرؤية

تسعى دائرة الإسكان في شيكاغو جاهدة إلى ضمان حصول كل مواطن على فرصة متساوية للعيش في مساكن لائقة بأسعار معقولة وأمنة وصحية من خلال توزيع الموارد بشكل عادل عبر 77 منطقة من مناطق المجتمع المحلي.

- المفوضة

Lisette Castañeda



## القيم

تعمل دائرة الإسكان في شيكاغو على تجهيز مساكن لائقة بأسعار معقولة وأمنة وصحية وتحسينها في جميع مناطق المجتمع المحلي البالغ عددها 77 منطقة؛ ما يمكن سكان شيكاغو من الوصول إلى الموارد اللازمة لتحقيق الإزدهار في مختلف مراحل حياتهم.

اعتمادات الصور: english cover (clockwise): City of Chicago, Freepik, Freepik, Wikimedia, Unsplash, Wikimedia; spanish cover (clockwise): Freepik, Unsplash, Wikimedia, Wikimedia, Unsplash, Wikimedia; inside front cover: Wikimedia; pg 1: City of Chicago; pg. 2 (clockwise): Pexels, iStock, Pexels, Unsplash; pg. 3 (clockwise): Pexels, Pexels, Pexels, Unsplash; pg. 4: Wikimedia; pg. 5: Wikimedia; pg. 6: City of Chicago; pg. 7: City of Chicago; pg. 8: City of Chicago; pg. 9 (clockwise): Unsplash, iStock; pg. 10: Unsplash; pg. 11: City of Chicago; pg. 12: iStock; pg. 14: iStock; pg. 15 (clockwise): Unsplash, Unsplash; Back Cover: row 1 (left to right): Unsplash, Unsplash, Nappy Stock, row 2: Pexels, Unsplash, row 3: Wikimedia, Unsplash, Wikimedia, Unsplash, Wikimedia, row 4: Pexels, Unsplash, Pexels, Unsplash, Pexels, Nappy Stock, Pexels, Unsplash, row 5: Unsplash



تاريخ آخر تحديث يونيو 2024. وقد تتغير معلومات البرامج بين كل تحديث وآخر.



# المحتويات

مساعدة لأصحاب المنازل والراغبين في شرائها

4 ..... برامج الضرائب والإقراض وحبس الرهن والمزيد

مخطط متوسط دخل الفرد في المنطقة

4 ..... راجع ذلك لمعرفة البرامج التي تتأهل لها

10 ..... برامج تحسين المنازل وإصلاحها

مساعدة المستأجرين

12 ..... المراسيم وحقوق المستأجر والمزيد

15 ..... خدمات دعم الطوارئ

هذا العمل ينطوي على تحول جذري؛ فهو يتطلب أن نتحدى الأنظمة، كما يتطلب عملاً وتعاوناً.

إنه يعني محاربة سياسات الإقراض والاستثمار العنصرية تاريخياً، والمقاومة المحلية للتقدم وأنماط الفصل العنصري المترسخة في مدينتنا.

إنه ينشئ وكلاء عامين ملتزمين ببناء الثروة المجتمعية والإسكان كحق من حقوق الإنسان.







## المساواة

نعطي الأولوية للمساواة في السكن لمواطني شيكاغو الذين تم تهميشهم بسبب العرق، أو الأصل الإثني، أو الجنسية، أو القدرة، أو التوجه الجنسي، أو سجل الاعتقال، أو الإيداع، أو الدخل.

## التعاون

هذا عملنا، لكننا لا نعمل بمفردنا. نحن جزء من نظام عام - مع الصحة والسلامة والتعليم والعيور وغيرها - يعمل بشكل إستراتيجي وشفاف مع المدافعين والمطورين والمسؤولين المنتخبين لمواجهة تحديات الإسكان نحو جعل شيكاغو مدينة عادلة عرقياً للمقيمين الحاليين والمستقبليين.







## تكريس الجهود

نحتفل عندما يتمكن سكان شيكاغو من الوصول إلى مساكن لائقة وبأسعار معقولة وآمنة وصحية، ونكافح من أجل أولئك الذين يفتقرون إلى هذا الاستقرار. بصفقتنا محترفين متعاطفين، نحن مضطرون إلى استخدام معرفتنا الجماعية عبر مجموعة كاملة من أنواع المساكن، لرعاية احتياجات السكان وفرص بناء الثروة المجتمعية ومناقشتها مع كل وحدة.

## استغلال الموارد

نحن نستخدم كل ما لدينا - رؤيتنا المهنية والخبرة العملية والأساليب المستنيرة بالبيانات - للتأثير في تخطيطنا طويل المدى وقدرتنا على أن نكون سريعي الاستجابة ومتجاوبين مع سكان شيكاغو، وخاصة أولئك الذين يتعرضون لتهديدات السكني للتهديد.

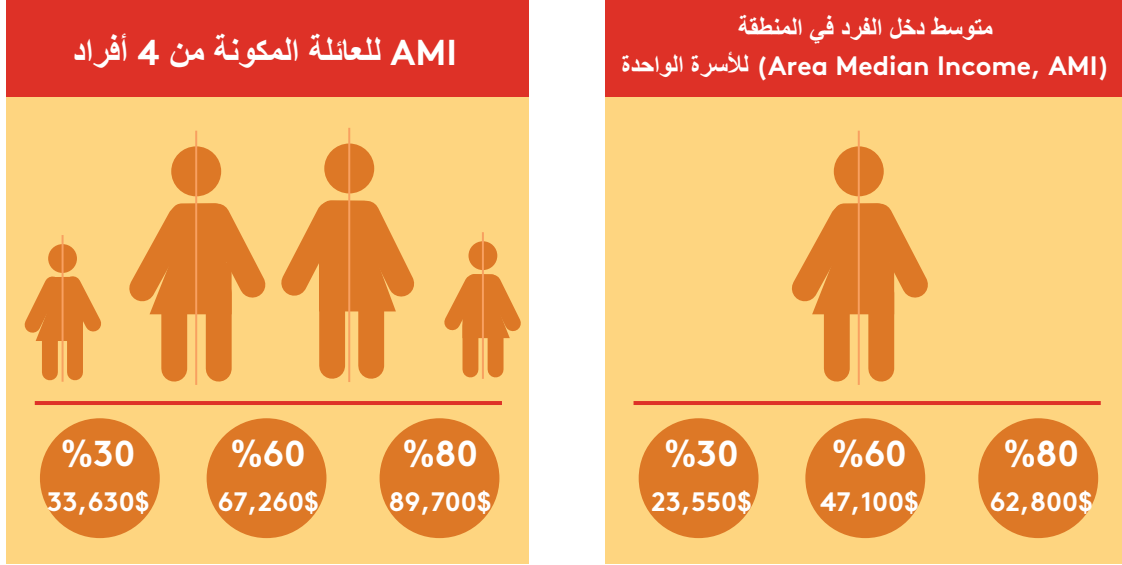




## مخطط متوسط دخل الفرد في المنطقة

[chicago.gov/areamedianincome](http://chicago.gov/areamedianincome)

هذا ملخص لكيفية تحديد قيود الدخل للتأهل للبرامج الواردة في هذا الكتيب. لمعرفة فئة الدخل التي تندرج ضمنها أسرته، توجه إلى الموقع الإلكتروني المذكور أعلاه. وتُحدِّث الحكومة الفيدرالية هذه الأرقام سنويًا.



تضع القوانين الفيدرالية والولائية والمحلية قيودًا على دخل الأسر التي تتم مساعدتها من خلال مختلف برامج إدارة الإسكان (Department of Housing, DOH). وفقًا للسياسات واللوائح التنظيمية التي توجه كل برنامج، يختلف الحد الأقصى لمستوى الدخل لبرامج DOH. تشير حدود الدخل أعلاه إلى إجمالي دخل الأسرة، والذي يشمل دخل جميع البالغين في الأسرة. بالنسبة إلى مستويات الدخل المختلفة أو الأسر الأكبر حجمًا، انظر المخطط البياني الكامل على الرابط أعلاه. وتخصص حدود الدخل لمنطقة Chicago-Naperville-Joliet, IL HUD Metro FMR Area. وتظل سارية المفعول حتى تُستبدل.

- حدود الدخل 30% و50% و80%، كما حدتها وزارة الإسكان والتنمية الحضرية (Housing and Urban Development, HUD).
- حدود الدخل لجميع مستويات الدخل الأخرى المحسوبة وفقًا لمنهجية HUD، بناءً على حد الدخل المنخفض جدًا (50% من AMI).
- حدود الدخل للأسرة المكونة من 9 أفراد محسوبة بنسبة 140% من حدود 4 أفراد. حدود الدخل للأسرة المكونة من 10 أفراد محسوبة بنسبة 148% من حدود 4 أفراد.



# مساعدة لأصحاب المنازل والراغبين في شرائها

تقتصر البرامج على توفر التمويل. يجب أن يستوفي مقدمو الطلبات جميع متطلبات الأهلية. جميع البرامج مفتوحة للمواطنين الأمريكيين والمقيمين بصورة قانونية. البرامج التي تحمل علامة \* مفتوحة للأسر ذات الأوضاع القانونية المختلطة.

## أصحاب المنازل

## والراغبون في شرائها





يسعى صندوق شيكاغو الاستثماري للإسكان إلى مساعدة السكان القدامى على البقاء في أحيائهم الأصلية التي يرتبطون بها، حتى في ظل التغيرات التي قد تطرأ على هذه الأحياء بسبب ضغوط النزوح أو إعادة التطوير. وفي الوقت نفسه، فإنه يزيد من فرص الوصول إلى الأحياء ذات الفرص الجيدة في المناطق الشمالية والوسطى من المدينة للقادمين من الجانبين الغربي والجنوبي.

يعد صندوق شيكاغو الاستثماري للإسكان شريكًا في عملية الملكية، ما يمنح أصحاب المنازل إمكانية الوصول إلى العديد من مزايا الملكية التقليدية، إلى جانب شبكة من الدعم للمساعدة في ضمان نجاحهم المستمر. ولا يمكن العثور على هذا الأمان والاستقرار وبناء الثروة على المدى الطويل في المساكن المؤجرة، وبظل بعيد المنال بالنسبة إلى العاملين وأصحاب العائلات الذين يسعون إلى تملك المنازل بأسعار السوق.

يُتيح صندوق شيكاغو الاستثماري للإسكان للأفراد والعائلات العاملة امتلاك منازلهم الخاصة بأسعار مناسبة في أحياء غنية بخدمات النقل والتسوق والوظائف والمدارس والحدائق والمرافق الترفيهية. ويتميز البرنامج بتصميمه المُستدام الذي يضمن قدرة أصحاب المنازل على تحمل التكاليف على المدى الطويل، مع تحقيق عائد على استثماراتهم مع مرور الوقت.





تلحق المباني المحفوفة بالمخاطر - سواء أكانت شاغرة أم مشغولة - الضرر بالأحياء، وتقلل من قيمة الممتلكات وتوطن الجرائم، وتعرض المستأجرين والجيران للخطر، وإذا تركت دون رادع، فقد تؤدي إلى دورة من عدم الاستثمار وتدهور الحي. ومع ذلك، فإن هذه المباني نفسها، إذا تمت إعادة تأهيلها، فيمكن أن يكون لها تأثير نشط في المجتمع المحلي المحيط.

تتم إحالة المباني إلى البرنامج من عدة مصادر، بما في ذلك إدارات المدينة، وأعضاء مجلس البلدية، وأعضاء المجلس المحلي، ومنظمات المجتمع المدني والمواطنون المعنيون.

للإبلاغ عن مبنى محفوف بالمخاطر، اتصل على 311. في نهاية المكالمة، اسأل مشغلي 311 عن "SR" أو رقم طلب الخدمة.



## برنامج بناء الأحياء والمنازل ذات الأسعار المعقولة

### (Building Neighborhoods and Affordable Homes, BNAH)

ويهدف هذا البرنامج إلى تحفيز أسواق تملك المنازل وتعزيز جهود إعادة تنشيط الأحياء في جميع أنحاء المدينة، وذلك من خلال تقديم مساعدة في عملية الشراء 'تصل إلى' 100,000 دولار للمشتريين المؤهلين، وذلك على أساس متوسط دخل الفرد في المنطقة وسكنهم في الحي.

يقدم برنامج بناء الأحياء والمنازل ذات الأسعار المعقولة منحًا من دون شروط أي قيود إلى المشتريين المؤهلين لمساعدتهم على شراء مساكن رئيسية يشغلها مالكوها، والتي تشمل المنازل الجديدة التي شُيِّدت حديثًا لكل من العائلات الفردية والمباني السكنية المكونة من شقتين بُنيت وفقًا لاتفاقية إعادة تطوير بيع الأراضي المبرمة مع مدينة شيكاغو أو بُنيت بموجب مبادرة الأراضي المُندية للعائلات العاملة (City Lots for Working Families, CL4WF).





## مراكز الاستشارات الإسكانية\* (Housing Counseling Centers, HCC)

[chicago.gov/housingcounseling](http://chicago.gov/housingcounseling)

الوكالات المفوضة من مراكز HCC هي وكالات استشارات إسكانية معتمدة من HUD تضم مستشاري إسكان معتمدين فرديين من HUD يقدمون استشارات وتثقيفًا إسكانيًا شاملاً ويمكن لمستشاري الإسكان المعتمدين من HUD مساعدتك في التعامل مع العديد من المواقف المتعلقة بالإسكان، بدءًا من بدء عملية شراء منزل إلى العمل مع مقدم خدمة القرض الخاص بك عند مواجهة حبس الرهن أو مساعدتك على فهم حقوقك بصفتك مستأجرًا. ويقدم مركز HCC موضوعات الاستشارات والتثقيف التالية:

1. الإدارة المالية: مساعدة سكان شيكاغو على تحسين صحتهم المالية من خلال التوجيه الشخصي بشأن ميزانيتهم وائتمانهم وإدارة الأصول وحمايتهم.
2. ما قبل الشراء: مساعدة سكان شيكاغو المهتمين بشراء منزل على التنقل في هذه العملية وتقديم دورة تثقيفية للمشتريين مدتها ثمان ساعات، والتي قد تشمل ست ساعات من التثقيف قبل الشراء وساعتين من الاستشارة الفردية.
3. ما بعد الشراء: مساعدة أصحاب المنازل في شيكاغو بشأن الموضوعات المتعلقة بالملكية من غير المتخلفين عن السداد، مثل إعادة التمويل، والإقراض الجائر، والضرائب العقارية، وكيفية التسوق للحصول على تأمين ملكية المنازل، والتثقيف العام حول الوصايا والميراث والممتلكات.
4. تجنب حبس الرهن: دليل يوجه أصحاب المنازل في شيكاغو المعرضين لخطر حجز الرهن من خلال عملية تخفيف الخسارة
5. خدمة الإيجار (المعروف أيضًا باسم استشارات التأجير): مساعدة المستأجرين الحاليين والمرقبين في العثور على سكن مناسب بأسعار معقولة، وتثقيفهم بشأن حقوق المستأجرين ومسؤولياتهم، ومساعدتهم على الحفاظ على وحدتهم المؤجرة.
6. شراء شقة سكنية: جهود تثقيف إضافية للسكان الذين يسعون لشراء شقة سكنية في مدينة شيكاغو. وتهدف هذه الجهود إلى مساعدتهم على فهم تعقيدات عملية شراء شقة سكنية وتفاصيل بنائها.





## مرسوم وسائل حماية مالكي العقارات من أساليب المضاربة والتكتيكات المحجفة\*

يحمي مرسوم حماية أصحاب المنازل من تلقي  
اتصالات قسرية أو مضايقة لبيع ممتلكاتهم.

يجب على مالكي العقارات أن يطلبوا من الوكيل  
التوقف عن التواصل معهم لمدة 180 يومًا. ويمكن  
تغريم الوكلاء الذين لا يمتثلون بغرامة تصل إلى  
10,000 دولار عن كل مخالفة.

اتصل بالرقم 311 للإبلاغ عن شكوى.





# برامج تحسين المنازل وإصلاحها

تقتصر البرامج على توفر التمويل. يجب أن يستوفي مقدمو الطلبات جميع متطلبات الأهلية. جميع البرامج مفتوحة للمواطنين الأمريكيين والمقيمين بصورة قانونية. البرامج التي تحمل علامة \* مفتوحة للأسر ذات الأوضاع القانونية المختلطة.





## البرنامج التجريبي للوحدات السكنية الإضافية (Additional Dwelling Unit Pilot Program, ADU)

[chicago.gov/adu](http://chicago.gov/adu)

يدعم البرنامج التجريبي للوحدات السكنية الإضافية مالكي المنازل في الحصول على دخل إضافي أو عن طريق إضافة وحدة إضافية واحدة إلى ممتلكاتهم للذين يتم تحديد تقدمهم في العمر. يمكن لصاحب المنزل إضافة مبنى ملحق أو شقة ذات حديقة دون المرور عبر تقسيم المناطق. المساعدة المالية متاحة لأصحاب المنازل المؤهلين.



## برنامج إصلاح المنازل (Home Repair Program, HRP)\*

[chicago.gov/hrp](http://chicago.gov/hrp)

يقدم برنامج إصلاح المنازل (المعروف سابقًا باسم برنامج إصلاح الأسطح والشرفات) منحًا لأصحاب المنازل الذين يستوفون شروط الدخل لإجراء تحسينات على أسطح منازلهم أو شرفاتهم. وهذا البرنامج متاح للمقيمين الذين يمتلكون ويسكنون عقارًا سكنيًا لأسرة واحدة أو دبلكس (مكون من وحدة إلى وحدتين) ويستوفون إرشادات الدخل. ويمكن للأسر التي يصل دخلها إلى 50% من متوسط دخل الفرد في المنطقة المشاركة في البرنامج. ويجب أن يكون هذا هو مكان الإقامة الرئيسي والوحيد لصاحب المنزل.

## إصلاحات بسيطة لضمان سهولة حركة كبار السن (Small Accessible Repairs for Seniors, SARFS)\*

[chicago.gov/sarfs](http://chicago.gov/sarfs)

يسهم برنامج إصلاحات بسيطة لضمان سهولة حركة كبار السن في مساعدة كبار السن على الاستمرار في العيش بأمان وراحة داخل منازلهم من خلال توفير تحسينات على السلامة والأمن وسهولة الاستخدام. ولكي يكون مقدم الطلب مؤهلاً للبرنامج، يجب أن يكون عمره 60 عامًا أو أكثر، وأن يكون دخله الأسري أقل من 80% من متوسط دخل الفرد في المنطقة أو مساويًا له، وأن يمتلك المنزل المقيم فيه، على ألا يزيد عدد وحدات المبنى على أربع وحدات. وتقتصر خدمات الإصلاح على الإصلاحات البسيطة التي لا تتجاوز قيمتها 15,000.00 دولار أمريكي. وتشمل أمثلة الإصلاحات المؤهلة تركيب قضبان الإمساك، واستبدال صنابير المياه بمقابض رافعة، وإصلاحات الأبواب والأرضيات والنوافذ. نظرًا إلى الإقبال الكبير، يعمل البرنامج بنظام "الأسبقية". تُرجى مراجعة الموقع الإلكتروني لمعرفة ما إذا كانت قائمة الانتظار للبرنامج مفتوحة أو مغلقة.

## جمعية شيكاغو بنغالو

## (Chicago Bungalow Association, CBA)\*

[chicagobungalow.org](http://chicagobungalow.org)

تساعد جمعية شيكاغو بنغالو أصحاب المنازل على الحفاظ على منازلهم من طراز بنغالو ومنازلهم العتيقة في شيكاغو وصيانتها وتحديثها من خلال توفير برامج لكفاءة الطاقة والموارد التثقيفية، ما يسهم في تقوية الأحياء التي تضم تلك المنازل. وبالتعاون مع شركات ComEd و Nicor Gas و Peoples Gas و North Shore Gas، تقدم إلى العملاء خدمات وتحسينات مجانية للطاقة المنزلية. وللاطلاع على مزيد من المعلومات، تُرجى زيارة موقعهم الإلكتروني على الرابط [chicagobungalow.org](http://chicagobungalow.org).

## برنامج إصلاح التدفئة في حالات الطوارئ

## (Emergency Heating Repair Program, EHRP)\*

[chicago.gov/housing](http://chicago.gov/housing)

يوفر برنامج إصلاح التدفئة في حالات الطوارئ منحًا للمؤهلين من شاغلي المباني السكنية المكونة من وحدة إلى أربع وحدات لمساعدتهم في إصلاحات نظام التدفئة في حالات الطوارئ خلال فصل الشتاء. ويبلغ متوسط المنحة 7,000 دولار للأسر التي يبلغ متوسط دخلها في المنطقة 80% أو أقل.



# مساعدة المستأجرين

تقتصر البرامج على توفر التمويل. يجب أن يستوفي مقدمو الطلبات جميع متطلبات الأهلية. جميع البرامج مفتوحة للمواطنين الأمريكيين والمقيمين بصورة قانونية. البرامج التي تحمل علامة \* مفتوحة للأسر ذات الأوضاع القانونية المختلفة.

## المستأجرون





## مرسوم الإخطار العادل (Fair Notice Ordinance)\*

[chicago.gov/fairnotice](http://chicago.gov/fairnotice)

## مرسوم المالك والمستأجر السكني (Residential Landlord and Tenant Ordinance, RLTO)\*

[chicago.gov/rlto](http://chicago.gov/rlto)

وافق مجلس مدينة شيكاغو على مرسوم الإخطار العادل في يوليو 2020، وهو يصوغ حقوقاً ومسؤوليات جديدة للمستأجرين والملاك لمنح مستأجري شيكاغو مزيداً من الاستقرار في مساكنهم. والأهم من ذلك، أن المرسوم يزيد من حجم الإشعارات التي يجب على المالك تقديمها من أجل عدم تجديد أو إنهاء عقد الإيجار، أو لزيادة إيجار المستأجر. ويمدد المرسوم أيضاً الفترة الزمنية التي يجوز للمستأجر خلالها إنهاء دعوى الإخلاء ضده من خلال دفع الإيجار المستحق عليه ورسوم رفع الدعوى القضائية التي تكبدها المالك.

وإذا انتقل المالك لإنهاء عقد الإيجار أو رفع الإيجار، فيجب عليه تقديم الآتي:

- إخطار مدته 30 يوماً إذا كنت تقيم في شقتك لمدة 6 أشهر أو أقل.
- إخطار مدته 60 يوماً إذا كنت تقيم في شقتك لفترة ما بين 6 أشهر و3 سنوات.
- إخطار مدته 120 يوماً إذا كنت تقيم في شقتك لأكثر من 3 سنوات.

يحدد مرسوم المالك والمستأجر السكني الحقوق والمسؤوليات القانونية لكل من المالك والمستأجرين لمعظم العقارات المؤجرة. وقد صدر مرسوم RLTO في عام 1986 وأعيدت صياغته على مر الزمن، ويهدف هذا المرسوم إلى "حماية المواطنين وتعزيز صحتهم وسلامتهم ورفاهيتهم العامة" و"تشجيع المالك والمستأجر على الحفاظ على جودة السكن وتحسينه" في جميع أنحاء المدينة.

تشمل الحقوق والالتزامات التي يغطيها المرسوم ما يلي:

- المسؤوليات العامة للمستأجر
- حق المالك في دخول المبنى
- ودائع التأمين والإيجار المدفوع مقدماً
- واجبات المالك العامة
- تحديد هوية المالك والوكيل
- إخطار بالظروف التي تؤثر في صلاحية السكن
- إجراءات تأمين حقوق المؤجر والمستأجر
- حظر الممارسات الانتقامية الصادرة من المالك
- إرفاق ملخص للمرسوم بعقد الإيجار

كما يفرض المرسوم على المالك تقديم نسخة موجزة من RLTO إلى المستأجرين المحتملين وإرفاقها بكل عقد إيجار مكتوب وتجديده.



## الخط الساخن لحقوق المستأجرين\*

773-292-4988

تدير جمعية مستأجري المدن الخط الساخن لحقوق المستأجرين من خلال الدعم المقدم من وزارة الإسكان. ويمكنك التواصل مع الخط الساخن الخاص بها على الرقم 773) 292-4988، وتعمل خدمة العملاء ومن الإثنين إلى الجمعة، من الساعة 1:00 ظهرًا حتى الساعة 5:00 عصرًا. كما يمكنك أيضًا الحصول على المعلومات عبر تطبيق الويب الخاص بهم، "Squared Away Chicago".



## قائمة موارد المساكن المؤجرة بأسعار معقولة\*

[chicago.gov/AFRentResourceList](http://chicago.gov/AFRentResourceList)

تم دعم هذه القائمة التي تضم فرص الإسكان الإيجاري ميسور التكلفة وتطويرها من خلال مدينة شيكاغو لمساعدة وتوجيه الأفراد الذين يبحثون عن مساكن للإيجار بأسعار معقولة في جميع أنحاء المدينة. تظل إدارة الإسكان ملتزمة بجعل أحيائنا قوية وآمنة وبأسعار معقولة لجميع سكان شيكاغو.

## عمليات منع الدخول غير القانونية\*

[chicago.gov/rentingright](http://chicago.gov/rentingright)

إن عمليات منع الدخول غير قانونية. ينبغي للمستأجرين المتضررين الاتصال على الرقم 311 لتقديم بلاغ رسمي للشرطة يسرد تفاصيل حادثة منع الدخول. تحدث عملية "منع الدخول" في أي وقت يقوم فيه مالك العقار باتخاذ أي من الإجراءات التالية فيما يتعلق بمنزل أو شقة مستأجر سكنية أو يهدد بذلك:

- تغيير الأقفال أو تعطيلها
- حظر أي محاولة للدخول
- إزالة الأبواب أو النوافذ
- إغلاق خدمات المرافق أو التأثير في عملها، بما في ذلك التدفئة، والكهرباء، والغاز، والمياه الساخنة أو الباردة، والسباكة، وخدمة الهاتف
- إزالة الأجهزة أو التركيبات
- إزالة الممتلكات الشخصية للمستأجر
- استخدام العنف أو التهديد ضد المستأجر أو ممتلكاته
- أي فعل آخر يجعل الوصول إلى العقار غير ممكن أو غير صالح للسكن

## برامج الإعانة الإيجارية للملاك

[chicago.gov/rentalsubsidies](http://chicago.gov/rentalsubsidies)

تساعد برامج الإعانة الإيجارية للملاك أصحاب العقارات في شيكاغو على تحقيق الاستقرار السكني لعائلات شيكاغو. من خلال المشاركة في هذه البرامج، يمكن لأصحاب العقارات تلقي مدفوعات إيجار ثابتة، والوصول إلى صندوق تخفيف المخاطر، ووحدات شاغرة مشغولة، والدعم الإداري. ونتيجة لذلك، يمكن لأصحاب العقارات المساعدة على انتقال العائلات إلى سكن مستقر، وخفض معدلات التشرّد في مجتمعهم، والحصول على دعم لمواصلة توفير السكن في حيهم.



# خدمات الدعم في حالات الطوارئ

إذا كنت بحاجة إلى البحث عن مأوى على الفور، فيرجى الاتصال على الرقم 3-1-1 من أي مكان في مدينة شيكاغو ليُخصَّصَ مكان لك.

إدارة خدمات الدعم والأسرة

(Department of Family and Support Services, DFSS)\*

[chicago.gov/fss](http://chicago.gov/fss)

إدارة خدمات الأسرة والدعم هي الوكالة الرائدة لمدينة شيكاغو التي تشرف على شبكة من برامج المأوى السكنية المؤقتة والمبيت الليلي. وهذا يشمل أكثر من 3,000 سرير إيواء في 50 منشأة منفصلة تديرها 29 وكالة مختلفة من المندوبين. يتم تقديم التسكين في المأوى وخدمات النقل على مدار 24 ساعة يوميًا، و7 أيام أسبوعيًا بالاتصال على الرقم 311.

برنامج المساعدة الإيجارية (Rental Assistance Program, RAP)

التابع لإدارة DFSS\*

[chicago.gov/fss/RAP](http://chicago.gov/fss/RAP)

تدير إدارة خدمات الدعم والأسرة (DFSS) برنامج المساعدة الإيجارية، وهو يقدم مساعدة مالية قصيرة الأجل للإيجارات والمرافق والمتأخرات والتكاليف الأخرى المتعلقة بالاستقرار السكني. وبالإضافة إلى المساعدة المالية، يتلقى السكان أيضًا إدارة حالة الاستقرار السكني التي تركز على إعداد الميزانية وحل المشكلات التي ساهمت في أزمة الإسكان الأولية.

مراكز DFSS للخدمة المجتمعية\* [chicago.gov/fss/RAP](http://chicago.gov/fss/RAP)

هذه الخدمة مخصصة للأفراد والأسر الذين يحتاجون إلى الوصول إلى مجموعة واسعة من الموارد، مثل المساعدة الإيجارية، والمرافق، والغذاء، والملابس، والمساعدة في العنف المنزلي، التدريب الوظيفي/التوظيف والخدمات المقدمة للأشخاص الذين تم اعتقالهم أو إيداعهم. تعمل المراكز أيضًا كمواقع تدفئة وتبريد خلال فترات الطقس القاسي. مواعيد عمل المراكز من الساعة 9:00 صباحًا حتى 5:00 مساءً من الاثنين وحتى الجمعة.

**North Area Community Service Center**  
845 West Wilson Avenue (312) 744-2580

**Englewood Community Service Center**  
1140 West 79th Street (312) 747-0200

**South Chicago Community Service Center**  
8650 South Commercial Avenue (312) 747-0500

**Garfield Community Service Center**  
10 South Kedzie Avenue (312) 746-5400

**Trina Davila Community Service Center**  
4312 West North Avenue (312) 744-2014

**Dr. Martin Luther King  
Community Service Center**  
4314 South Cottage Grove (312) 747-2300







دائرة الإسكان في شيكاغو

121 N. LaSalle St. Room 1006

Chicago, IL 60602

(312) 744-3653

 @ChicagoDOH

 /ChicagoDOH

 ChicagoDOH





# المنازل

برامج وخدمات الإسكان لسكان شيكاغو